



**ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH**  
**ՍՐ. ՅԱԿՈՒ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱԲԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ**

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org)

[www.stjamesevanston.org](http://www.stjamesevanston.org)

**July 21, 2013**

**Third Sunday  
after Transfiguration**

**Յուլիս 21, 2013**

**Գ Կիրակի զկնի  
Վարդավառի**



**Armenian Historical Year 4505 (ՏՇԵ)**  
**Armenian Calendrical Year 1462(ԼՃՏԲ)**



**Morning Service:** 9:15 AM  
**Divine Liturgy:** 10:00 AM  
**Bible Readings:** Isaiah 5:1-10; 1Cor. 6:18-7:11; Matthew 19:3-12

**ԿԻՐԱԿԻ, ՅՈՒԼԻՍ 14, 2013**

**Արաւոտեան Ժամ:** 9:15  
**Սուրբ Պատարագ:** 10:00  
**Ընթերցումներ:** Եւ. 5:1-10; Ա Կոր. 6:18-7:11; Մատթ. 19:3-12

**PLEASE PRAY FOR OUR SICK**

Patriarch Mesrob Moutafian

Alexander Adajian	Shoushan Altun	Guram Arutinov
George Aslanian	Anais Bulbulian	Yn. Maireni Donikian
Lucy Genian	Jirayr Gerardo	Hoyle Green
Mihran Guragossian	Nargez Hamayak	Araxi Hardy
Pat Green	Marie Ipjian	Carnig Kahaian
Fransuhi Kurtjian	Berjouhi Moukhtarian	Terry Peterson
Joseph Summer	Sunny Tashjian	Vigen Ter-Avakian
Rose Tourounjian	Ankine Yazician	Carla Ziegler
Diramayr Sirarpi Nalbandian		

**COMMEMORATION OF STS. SOPHIA AND HER THREE DAUGHTERS – PISTOS (FAITH), YELPIS (HOPE) AND AGAPIE (LOVE)**

The Holy Martyrs Saint Sophia and her Daughters Faith, Hope and Love were born in Italy. Their mother was a pious Christian widow who named her daughters for the three Christian virtues. St Sophia and her daughters did not hide their faith in Christ, but openly confessed it before everyone.

An official named Antiochus denounced them to the emperor Hadrian (117-138), who ordered that they be brought to Rome. Summoning each of the sisters in turn, Hadrian urged them to offer sacrifice to the goddess Artemis. The young girls remained unyielding. After undergoing unspeakable torments, the holy virgins glorified their Heavenly Bridegroom and remained steadfast in the Faith.

They subjected St Sophia to another grievous torture: the mother was forced to watch the suffering of her daughters. In order to intensify St Sophia's inner suffering, the emperor permitted her to take the bodies of her daughters. St Sophia sat there by the graves of her daughters for three days, and finally she gave up her soul to the Lord. Even though she did not suffer for Christ in the flesh, she was not deprived of a martyr's crown. Instead, she suffered in her heart. Believers buried her body there beside her daughters.

The relics of the holy martyrs have rested at El'zasa, in the church of Esho since the year 777.

## **COMMEMORATION DAY OF 200 PONTIFFS PARTICIPATING IN THE ECUMENICAL COUNCIL OF EPHESUS**

The Ecumenical Council of Ephesus was convened in 431 A. D., during the reign of the King Theodosius Small. 200 Pontiffs participated in the Council with the goal to criticize the false teaching of Nestorius, Patriarch of Constantinople. According to his teaching there were two independent - divine and human natures in Christ, contrasting each other. Nestorius preached that Christ was born as a simple man and only later Divinity was settled in His Person, and therefore, the Holy Virgin Mary was not Godmother, but the mother of a simple man.

The Ecumenical Council of Ephesus condemns the teaching of Nestorius and adopts the teaching of St. Cyril of Alexandria as an orthodox teaching, according to which the divine and human natures of Christ do not exist separately, but are united unmixedly, without confusion - one Lord, one Jesus, one face and one united divine and human nature. St. Mary is not the mother of a simple man, but she is Godmother as she gave birth to the Son of God. So, the formulation of St. Cyril of Alexandria: "One is the nature of the Incarnate Word of God" was adopted.

The Armenian Church has not participated in that Ecumenical Council but has adopted its resolutions and ecumenical authority together with the previous Ecumenical Councils.

### **FEASTS**

- July 22** Commemoration of the Maccabees, Sts. Eleazar the Priest, Shamuna and her seven Sons
- July 23** Commemoration of the 12 Minor Prophets – Sts. Hosea, Joel, Amos, Obadiah, Jonah, Micah, Nahum, Habakkuk, Zephaniah, Haggai, Zechariah and Malachi
- July 25** Commemoration of Sts. Sophia and her three daughters - Pistos, Yelpis and Agapie
- July 26** Commemoration Day of 200 Pontiffs participating in the Ecumenical Council of Ephesus

Our long time parishioner **Anais Bulbulian** recently moved to California. If you wish to contact her by phone or send a card ask Der Hovhan for details.

### **NEW STAIR LIFT MAKES ST. JAMES ACCESSIBLE**

New stair was installed at the side entrance of the church. It was made possible by a donation from **George W. Jigamian, The Coloian and Groh Families** and **The Ipjian Family**.

If assistance is needed, please ask a member of the Parish Council.

# THE ULTIMATE ARMENIAN FESTIVAL!

## TASTE OF ARMENIA



SUNDAY AUGUST 25

### BIG RAFFLE TICKETS ARE AVAILABLE...

**\$100 each and \$3,000.00 first prize**

Five cash prizes totaling \$6,000.00 will be given away

### APPLE RAFFLE TICKETS ARE AVAILABLE...

**\$5.00 each or 6 for \$25.00**

1<sup>st</sup> prize: Apple iPad Mini

2<sup>nd</sup> prize: Apple iPod Touch

3<sup>rd</sup> prize: Apple iPod Shuffle

4<sup>th</sup> prize: Apple Store Gift Card

5<sup>th</sup> prize: Bag of Apples



### St. James Armenian Church at the Evanston Farmers' Market

Our church will once again host a bake sale table at the Evanston Farmers' Market on Saturday, August 17, 2013, from 7:00 AM to noon.

To promote the **TAST OF ARMENIAN FESTIVAL** the following weekend.

*Please help staff the table for even an hour or two, then enjoy the bounty of fresh produce, food products, flowers and other items available at the market.*

### IT'S TIME TO MAKE LAHMAJOUN AGAIN!!!!

**Wednesday, July 24 at 11:00 AM**

At St. James Armenian Church



## SPONSERSHIP WELCOMED

- Level 1: **Shish Kebab Sponsor** - \$500  
Level 2: **Chicken Kebab Sponsor** - \$250  
Level 3: **Lahmajoon Sponsor** - \$100  
Level 4: **Pilaf Sponsor** - \$50  
Level 5: **Bourag Supporter** - \$\_\_\_\_\_

**This year we are offering businesses sponsorship opportunities at three levels:**

Level 1: **Shish Kebab Sponsor - \$500** Prominent outdoor street sign (banner) with company logo, indoor banner displayed near the food and dessert tables and business card printed on placemat.

Level 2: **Chicken Kebab Sponsor - \$250** Prominent outdoor street sign (banner) with company logo and business card printed on placemat.

Level 3: **Pahklava Sponsor - \$100** Business card printed on placemat.

*Note: Names given to the different levels are in name only. They are not designated for the specific item listed. Your donation will go into the general fund.*

Questions or concerns?

Contact the church office at [office@stjamesevanston.org](mailto:office@stjamesevanston.org) or 847-864-6263

## NAREK HAKHNAZARYAN AT RAVINIA FESTIVAL

Narek Hakhnazaryan, Cello

Noreen Polera, Piano

Program: Schumann, Grieg, Ligeti, Bronner, Rachmaninoff, Rostropovich

**Wednesday, August 14, 2013 at 6:00 PM**

Bennett Gordon Hall, Ravinia Festival

Reserved \$10 - No Lawn

Ticket & dining package \$40 (Promo code DINING)

For tickets and more information go to (<http://www.ravinia.org>).

## ONNIK DINKJIAN LIVE in Chicago!

**Saturday, October 19, 2013 - 7:30 PM**

Assyrian Community Center

9131 Niles Center Road, Skokie, IL

Celebrate Pev Monthly's 18th year anniversary with Onnik Dinkjian, John Berberian, Ara Dinkjian, Mal Barsamian, and Jason Naroian LIVE in concert!

General Admission: \$35\*

Age 6-15 Admission: \$15\*

*\*Admission tickets do not include dinner. Dinner sold separately.*

For tickets call: (847) 965- 4537 or email: [parevmonthly@comcast.net](mailto:parevmonthly@comcast.net)

## LINCOLN TRIO

**MARTA AZNAVOORIAN** (piano),  
**Desirée Ruhstrat** (Violin), **David Cunliffe** (Cello)

Thursday, August 15, 2013 - 6:00 PM  
Bennett Gordon Hall, Ravinia Festival  
Reserved \$10 - No Lawn

For tickets and more information (<http://www.ravinia.org/calendar.aspx>)

## HYE CAMP OPPENING DAY

**SUNDAY, JULY 28, 2013**

**At CAMP HICKORY**

(26202 West Nippersink Road, Ingleside, IL 60041)

Directions at [www.camphickory.com](http://www.camphickory.com)

### Opening Day Schedule

- 2:00 p.m.** Arrival of 2013 Hye Campers, parents and guests. Tour of facilities.  
**4:30 p.m.** Opening prayers and introduction of staff in the Soorp Haroutiun Chapel.  
**5:00 p.m.** Dinner (free-will offering).  
**6:30 p.m.** Parents and guests depart.

*All former and future Hye Campers, staff members, interested parents and friends of Hye Camp are invited to attend.*

## 2013 ST. NERSESS SUMMER CONFERENCES FOR YOUTH

High School Session "B" - July 29 - August 6, 2013

Post High-School Session - August 8-13, 2013

## 2013 DIOCESAN SUMMER CAMP PROGRAMS - HYE Camp

For campers ages 8 to 15 • *Housed at Camp Hickory, Ingleside, IL*

Staff Training: July 25 – 28, Two-week Session: July 28 – August 10

One-week Camp Session: July 28-August 3 (*all participants*)

One-week Camp Session: August 4-10

(*available for those unable to attend week 1*)

To register visit [www.armenianchurch-ed.net](http://www.armenianchurch-ed.net) and for more information, contact:

**Jennifer E. Morris**, Youth Outreach Coordinator  
[jenniferm@armeniandiocese.org](mailto:jenniferm@armeniandiocese.org) - (248) 648-0702

**Scholarships available - Ask Der Hayr**

**The HOLY BIBLE Armenian Church Edition is now in the church pews.**

If you would like to purchase your personal copy,  
please contact the Church office

## HOME BLESSING ARRANGMENTS

All parishioners who wish to have their homes blessed should call Der Hovhan (847) 644-7389 to make arrangements. Have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing.

### Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Զատիկի առիթով իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող բարեհաճին հեռաձայնել Տէր Յովհանին (847) 644-7389:



### **Altar Guild's Wish List**

1. Candle followers for two side altars- 4 (\$15 each)
2. Banners- 2 (pledged)
3. *Jajanch*, Radiance (Ostensorium, monstrance) - 2 (\$300 each)
4. Painting for the main altar (pledged)
5. Painting for the left altar (of St. Gregory the Illuminator)
6. Painting of St. James of Nisibis
7. Curtains to cover the overhead storage areas in the vestry and choir rooms (donated)
8. Priest's "half- vestments" (\$500)
9. Set of a chalice veil and a Sudarium (linen-holder) for the Gospel book (\$150)
10. Children's albs (*Shabeegs*) (\$100 each)
11. Large Silver Hand-cross for Weddings and The Ceremony of the Blessing of Water (\$1800)

### **MIDWEST ARMENIAN PICNICS**

<b>Today</b>	St. John the Baptist Armenian Church, Milwaukee, WI
<b>August 4</b>	St. Mesrob Armenian Church, Racine, WI
<b>August 10-11</b>	St. Gregory the Illuminator Armenian Church, Chicago
<b>August 17-18</b>	Armenian All Saints Apostolic Church, Glenview, IL
<b>August 18</b>	St George Armenian Church, Waukegan, IL
<b>August 25</b>	St. James Armenian Church, Evanston, IL
<b>September 8</b>	Knights of Vartan (Lincolnwood, IL)

### **CALENDAR OF UPCOMING EVENTS AT ST. JAMES**

<b>August 11</b>	Blessing of College Students
<b>August 17</b>	Evanston Farmers' Market
<b>August 18</b>	FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER OF GOD and Blessing of Grapes
<b>August 25</b>	"Taste of Armenia" Festival
<b>September 21</b>	Church Annual Picnic

## SCRIPTURE READINGS

### *ՄԱՏԹԷՆՍ 19:3-12*

3Փարիսեցիները մօտեցան անոր եւ փորձեցին զայն՝ ըսելով. «Արտօնուած է եւ որ մարդ մը արձակէ իր կինը՝ որեւէ պատճառի համար»: 4Ան ալ պատասխանեց անոնց. «Չէ՞ք կարդացեր թէ ա՛ն՝ որ սկիզբէն ստեղծեց, արու եւ էգ ստեղծեց զանոնք, ու ըսաւ. 5“Այս պատճառով մարդը պիտի թողու հայրն ու մայրը, եւ պիտի յարի իր կնոջ, ու երկուքը պիտի ըլլան մէկ մարմին”: 6Շետեալբար ա՛լ երկու չեն, հապա՛ մէկ մարմին. ուրեմն մարդը թող չզատէ ինչ որ Աստուած իրարու միացուցած է»: 7Ըսին իրեն. «Հապա ինչո՞ւ Մովսէս պատուիրեց ամուսնալուծումի վկայագիր տալ եւ արձակել»: 8Ըսաւ անոնց. «Մովսէս ձեր սիրտին կարծրութեան՝ համար արտօնեց ձեզի՝ որ արձակէք ձեր կիները. բայց սկիզբէն այնպէս չէր: 9Մակայն կը յայտարարեմ ձեզի. “Ո՛վ որ կ'արձակէ իր կինը՝ առանց պոռնկութեան պատճառի, ու կ'ամուսնանայ ուրիշի մը հետ՝ շնութիւն կընէ: Եւ ո՛վ որ արձակուածին հետ կ'ամուսնանայ՝ շնութիւն կընէ”»: 10Իր աշակերտները ըսին իրեն. «Եթէ ա՛յդ է պարագան մարդուն եւ իր կնոջ միջեւ, օգտակար չէ ամուսնանալ»: 11Բայց ինք ըսաւ անոնց. «Բոլորը չեն ընդունիր ասիկա, հապա անոնք՝ որոնց տրուած է: 12Որովհետեւ կան ներքինիներ, որոնք ա յոպէս ծնան՝ իրենց մօր որովայնէն. կան ներքինիներ, որոնք մարդոցմէ՝ ներքինի եղան. ու կան ներքինիներ, որոնք իրենք զիրենք ներքինի ըրին՝ երկինքի թագաւորութեան համար: Ո՛վ որ կրնայ ընդունիլ թող ընդունի»:

### *MATTHEW 19:3-12*

3 Some Pharisees came to him to test him. They asked, “Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?” 4 “Haven’t you read,” he replied, “that at the beginning the Creator ‘made them male and female,’ 5 and said, ‘For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh?’ 6 So they are no longer two, but one flesh. Therefore what God has joined together, let no one separate.” 7 “Why then,” they asked, “did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?” 8 Jesus replied, “Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. 9 I tell you that anyone who divorces his wife, except for sexual immorality, and marries another woman commits adultery.” 10 The disciples said to him, “If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry.” 11 Jesus replied, “Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. 12 For there are eunuchs who were born that way, and there are eunuchs who have been made eunuchs by others—and there are those who choose to live like eunuchs for the sake of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it.”